

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**

**TFA**



**Kat. Nr. 60.3006**

**Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

**Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

**Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.



**DESIGN – Wanduhr**

**1. Funktionen**

- Uhr mit großem Zifferblatt Ø 410 mm
- Gehäuse aus Edelstahl
- Abdeckung aus Glas
- Geräuschloses Sweep-Uhrwerk
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingang- oder Empfangsbereich und als Geschenk
- Inkl. Batterie

**2. Bestandteile**

Rückseite  
Einstellknopf  
Batteriefach

**3. Bedienung**

- Legen Sie die Batterie (1 x 1,5 V AA) in das Batteriefach ein, +/- Pol wie abgebildet. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

**4. Einstellen der Uhrzeit**

- Stellen Sie mit dem Einstellknopf auf der Rückseite die aktuelle Zeit ein.

**5. Batteriewechsel**

- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!
- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

**6. Instandhaltung**

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, tauschen Sie die Batterie aus.

**7. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise**

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

(D)

**DESIGN – Wall clock**

**1. Features**

- Clock with large dial Ø 410 mm
- Housing made of stainless steel
- Cover made of real glass
- Silent "Sweep" movement
- Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift
- Battery included

**2. Elements**

Back  
Setting knob  
Battery compartment

**3. Operation**

- Insert the battery (1x 1.5 V AA), polarity as illustrated. The unit is now ready to use.

**4. Setting of time**

- Set the actual time by turning the setting knob at the back-side.

**5. Battery replacement**

- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- **Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

**6. Maintenance**

- Keep the instrument in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Change the battery, if the instrument does not work properly.

**7. Intended usage, exclusion of warranty, safety information**

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

(GB)

**DESIGN – Horloge murale**

**1. Fonctions**

- Horloge avec grand cadran Ø 410 mm
- Boîtier en acier fin
- Couvercle en verre véritable
- Mouvement silencieux «Sweep»
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente ou la réception et comme un cadeau
- Pile comprise

**2. Éléments**

Back  
Bouton de réglage  
Logement de batterie

**3. Opération**

- Insérer une batterie (1 x 1,5 V AA) dans le compartiment de la pile, polarité +/- comme illustré. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.

**4. Réglage heure**

- Vous pouvez régler l'heure actuelle par le bouton de réglage au verso.

**5. Remplacement de batterie**

- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !
- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

**6. Entretien**

- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, remplacez la batterie.

**7. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité**

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

(F)

**DESIGN – Orologio murale**

I

**1. Funzioni**

- Orologio con quadrante grande Ø 410 mm
- Cassa in acciaio fino
- Copertura in vero vetro
- Meccanismo d'orologeria silenzioso "Sweep"
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'aspetto o come regalo
- Batteria inclusa

**2. Componenti**

Parte posteriore  
Manopola  
Vano batteria

**3. Uso**

- Mettere la batteria (1 x 1,5 V AA) nel vano batteria osservando la corretta polarità. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

**4. Impostazione ora**

- Impostare l'ora attuale con la manopola situato sul retro.

**5. Sostituzione della batteria**

- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito la batteria con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibili, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

**• Attenzione:**

Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

**6. Manutenzione**

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Se l'apparecchio non funziona perfettamente, sostituire la batteria.

**7. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza**

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

**DESIGN – Wandklok**

NL

**1. Functies**

- Klok met grote wijzerplaat Ø 410 mm
- Behuizing uit roestvrij staal
- Afdekking uit echt glas
- Rustig uurwerk "Sweep"
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, toegangshal of ontvangstruimte en als geschenk
- Incl. batterij

**2. Afzonderlijke delen**

Achterkant  
Instelknop  
Batterijvak

**3. Bediening**

- Plaats de batterij (1 x 1,5 V AA) in het batterijvak, +/- pool zoals afgebeeld. Het apparaat is nu bedrijfsgeereed.

**4. Instelling tijd**

- Stel de actuele tijd met de instelknop aan de achterkant in.

**5. Batterijwissel**

- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!
- **Opgelet:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

**6. Onderhoud**

- Houd het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterij.

**7. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid**

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

**DESIGN – Reloj de pared**

E

**1. Funciones**

- Reloj con esfera grande Ø 410 mm
- Caja de acero afinado
- Cubierta de cristal auténtico
- Mecanismo silencioso "Sweep"
- Ideal para casa, la oficina, la sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo
- Inclusive pila

**2. Componentes**

Parte posterior  
Botón de ajuste  
Compartimiento de la pila

**3. Manejo**

- Abra el compartimiento de pila e inserte la pila (1 x 1,5 V AA), +/- con la polaridad tal como viene representada. El aparato está listo para funcionar.

**4. Ajuste horario**

- Ajuste la hora actual con el botón de ajuste de la parte posterior.

**5. Cambio de la pila**

- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!
- **Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

**6. Mantenimiento**

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Si el aparato no funciona correctamente, cambie la pila.

**7. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad**

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**

**TFA®****Kat. Nr. 60.3006**

**Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

**Opgelet:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

**Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

CE

ROHS